



ВАННА ГИДРОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ VTL-3000

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый Клиент,

Благодарим за покупку продукции компании BTL. Команда BTL желает вам успеха. Мы гордимся нашей продукцией, поскольку она удовлетворяет потребности клиентов. Мы всегда рады принять ваши комментарии и предложения, ибо мы верим, что постоянная связь с потребителями представляет собой огромную важность для будущего нашей компании.

Перед тем, как приступить к эксплуатации оборудования, мы советуем тщательно прочитать данное руководство для того, чтобы понять характеристику системы.

Более подробно о наших продукциях и услугах, вы можете узнать на наших сайтах <http://www.btlmed.ru> и <http://www.btlnet.com>.

Еще раз благодарим за покупку нашей продукции

BTL Industries, Ltd.

СОДЕРЖАНИЕ

1 ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
1.1 ГИДРОТЕРАПИЯ И ЕЁ ПРЕИМУЩЕСТВА	4
1.1.1 ПОДВОДНЫЙ МАССАЖ	4
1.1.2 ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ	4
1.1.3 ГИДРОМАССАЖ	4
1.1.4 УГЛЕКИСЛЫЕ ВАННЫ	4
1.2 ПОКАЗАНИЯ	5
1.2.1 ПОДВОДНЫЙ МАССАЖ	5
1.2.2 ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ	5
1.2.3 ГИДРОМАССАЖ	5
1.2.4 УГЛЕКИСЛЫЕ ВАННЫ	5
1.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	6
1.3.1 ПОДВОДНЫЙ МАССАЖ	6
1.3.2 ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ	6
1.3.3 ГИДРОМАССАЖ	6
1.3.4 УГЛЕКИСЛЫЕ ВАННЫ	6
2 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
2.1 ОПИСАНИЕ	7
2.2 УСТАНОВКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	7
2.3 ОСНОВНАЯ РАБОТА УСТРОЙСТВА	8
2.3.1 ПИКТОГРАММЫ УПРАВЛЕНИЯ КРАНАМИ	8
2.4 УСТАНОВКА ТЕРАПИИ	8
2.4.1 ШАГ 1: ВВОД ВАННЫ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	8
2.4.2 ШАГ 2: ЗАПОЛНЕНИЕ ВАННЫ	8
2.4.3 ШАГ 3: НАЧАЛО ТЕРАПИИ	8
2.4.4 ШАГ 4: КОНТРОЛЬ И РЕГУЛИРОВКА ФУНКЦИЙ ВО ВРЕМЯ ТЕРАПИИ	9
2.4.5 ШАГ 5: ОКОНЧАНИЕ ТЕРАПИИ	10
2.4.6 ШАГ 6: РАЗРЯДКА ВАННЫ	10
2.4.7 УПРАВЛЕНИЕ ПОДВОДНЫМ МАССАЖЕМ	10
3 РЕМОНТ И ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	11
3.1 ДЕЗИНФЕКЦИЯ	11
3.1.1 ДЕЗИНФЕКЦИЯ СХЕМЫ ГИДРОМАССАЖА	11
3.1.2 ДЕЗИНФЕКЦИЯ СХЕМЫ ВОЗДУШНОГО МАССАЖА	12
3.1.3 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЗИНФЕКТАНТЫ И РЕГУЛЯРНОСТЬ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	12
3.1.4 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЗИНФЕКТАНТЫ	13
3.2 ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	14
3.3 СИГНАЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	15
3.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ	15
3.5 ГАРАНТИЯ	15
4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	16
4.1 ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ МОДЕЛЕЙ	17
4.2 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	18

1 ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Новые ванны BTL-3000 объединяют в себе чистоту и элегантность форм с высококачественными материалами и превосходным мастерством. Их внешний вид и функциональность можно описать словом «простота». Кнопочная панель управления предлагает уникальную возможность одним нажатием кнопки начать терапию и сделать очень простой и быстрой управление ванной.

Голубая подсветка (при наличии) вызывает приятное чувство уже при первом взгляде. Ванны разработаны для всех типов профессионального использования. Серия включает специальные линии двух размеров, а также линию ванн для нижних и верхних конечностей, которые отвечают даже самым требовательным запросам и ожиданиям спа курортов.

Самую последнюю информацию о продуктах и услугах BTL Вы можете найти на наших сайтах <http://www.btlmed.ru> и <http://www.btlnet.com>.

1.1 ГИДРОТЕРАПИЯ И ЕЁ ПРЕИМУЩЕСТВА

1.1.1 ПОДВОДНЫЙ МАССАЖ

Подводный массаж эффективно используется для терапевтического массажа всего тела или для массажа отдельных частей тела с использованием шланга с подводным душем. Целебный эффект данного массажа достигается одновременным механическим и тепловым воздействием. Соответствующая температура ванны и текущей воды уменьшает растяжение мышц и вызывает общее расслабление. Давление напора воды вызывает кровоснабжение мышц, что приводит к неврологическому и метаболическому воздействию.

Подводный массаж может эффективно использоваться для всего тела, а также для массажа отдельных частей тела, выполненных под водой с помощью шланга с подводным душем. Целебный эффект данного массажа достигается одновременным механическим и тепловым воздействием. Соответствующая температура ванны и текущей воды уменьшает растяжение мышц и вызывает общее расслабление. Давление напора воды вызывает кровоснабжение мышц, что приводит к неврологическому и метаболическому воздействию. Подводный массаж используется при посттравматизмах, переломах, повреждении мышц и суставов, при недостаточном кровообращении в суставах, при спазматических параличах, при избыточном весе. Этот тип гидротерапии также эффективен для ускорения восстановительных процессов.

1.1.2 ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ

Использование воздушного массажа основано на эффекте, вызываемом потоком сжатого воздуха, выпускаемого из маленьких, встроенных в дно ванны форсунок. Поток воздуха, проходящего через слой воды, нежно массирует кожу пациента. Массаж обладает успокоительным эффектом, а также улучшает моральное и физическое состояние пациента, так как снимет боль и напряжение. Воздушные ванны, усиливающие кровоснабжение, применяются при бессоннице, неврозе и других неврологических болезнях, так же при болезнях опорно-двигательного аппарата.

1.1.3 ГИДРОМАССАЖ

Эффект гидромассажа вызван нагнетаемым потоком воды из больших боковых форсунок или микрофорсунок, которые расположены против наиболее стрессовых участков верхних конечностей. Гидромассаж очень эффективен при посттравматизмах и повреждениях. Гидромассажные вихревые ванны являются возбуждающей и тонизирующей процедурой, частью терапевтического лечения. Эффективны при снятии отёков, улучшение подвижности суставов и ослабление контрактуры мышц и сведения сухожилий. Гидромассаж приносит полное расслабление организма, и поэтому он оптимален для санаториев, реабилитационных центров, спортивных центров и курортов всех видов.

1.1.4 УГЛЕКИСЛЫЕ ВАННЫ

Углекислые ванны готовятся путем насыщения воды углекислым газом (CO₂) под давлением в сатураторах. Влияние углекислых ванн зависит от температуры воды и количество CO₂ в воде < Углекислые ванны являются гипотермическими. В зависимости от состояния пациента, температура постепенно уменьшается от + 34 ° C до +28 ° C. Поглощение CO₂ рефлексивно влияет на весь организм через его вегетативную нервную систему, особенно на сердечнососудистую систему. Расширение капилляров начинается в течение 45-60 секунд после погружения в ванну при температуре 33 ° C и в течение 2-3 минут происходит резкое ишемическое пограничное состояние. Количество расширенных капилляров на коже увеличивается, с расширением артерий происходит ускорение кровотока. Поверхность кожи усилена снабжается кровью, уменьшается ощущение холода, из-за чего углекислые ванны субъективно воспринимаются, как приятное тепло. Углекислые ванны деликатно тонизируют сосудистую систему, как периферии (артерии), так и центральной части (сердце).



1.2 ПОКАЗАНИЯ

1.2.1 ПОДВОДНЫЙ МАССАЖ

- Посттравматическое состояние мышц и суставов
- Постполиомиелитные состояния
- Атрофия мышц
- Кресцово - седалищный синдром
- Артроз
- Болезнь Бехтерева
- Болезнь Бюргера
- Миалгия (боль в мышцах)

1.2.2 ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ

- Вазомоторный невроз, климактерический невроз
- Бессонница
- Неврологические болезни
- Заболевания опорно-двигательного аппарата

1.2.3 ГИДРОМАССАЖ

- Пост операционные состояния, состояние после повреждения двигательного аппарата
- Атрофия мышц
- Постполиомиелитные состояния
- Периферический парез
- Трофические изменения в конечностях

1.2.4 УГЛЕКСИЛЫЕ ВАННЫ

Сердечнососудистые заболевания:

- Эссенциальная гипертензия, склеротические и климактерические гипертензии, стенокардия
- Поражение клапанов сердца, особенно недостаточность митрального клапана
- Поражение миокарда после инфекционных заболеваний
- Некоторые виды аритмии
- Состояние после инфаркта миокарда (9-12 месяцев после)
- Состояние после токсических повреждений миокарда

Заболевания сосудистой системы:

- вегетососудистая дистония
- Атеросклероз
- Сосудистые спазмы
- Функциональные спазмы сосудов

Заболевания нервной системы:

- Энцефалит
- Болезнь Паркинсона
- Сухотка Спинного Мозга
- Вегетососудистая дистония

1.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1.3.1 ПОДВОДНЫЙ МАССАЖ

- Сильные воспаления
- Геморрагический диатез
- Подкожные опухоли
- Беременность
- Состояния после сердечного приступа, сердечнососудистые расстройства.
- Гипертония больше 200/100 мм РТ.СТ
- Болезнь почек
- Варикоз, пост тромбоблебические состояния, состояние после трофической язвы.
- Активная стадия туберкулеза
- Аллергия на соли для терапии, которые используют в ванной
- Менструация
- Экзема
- Раны на коже (даже некровоточащие)

1.3.2 ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ

- Активная стадия туберкулеза
- Аллергия на соли для терапии, которые используют в ванной
- Менструация
- Экзема
- Раны на коже (даже некровоточащие)

1.3.3 ГИДРОМАССАЖ

- Активная стадия туберкулеза
- Аллергия на соли для терапии, которые используют в ванной
- Менструация
- Экзема
- Раны на коже (даже некровоточащие)
- Варикоз

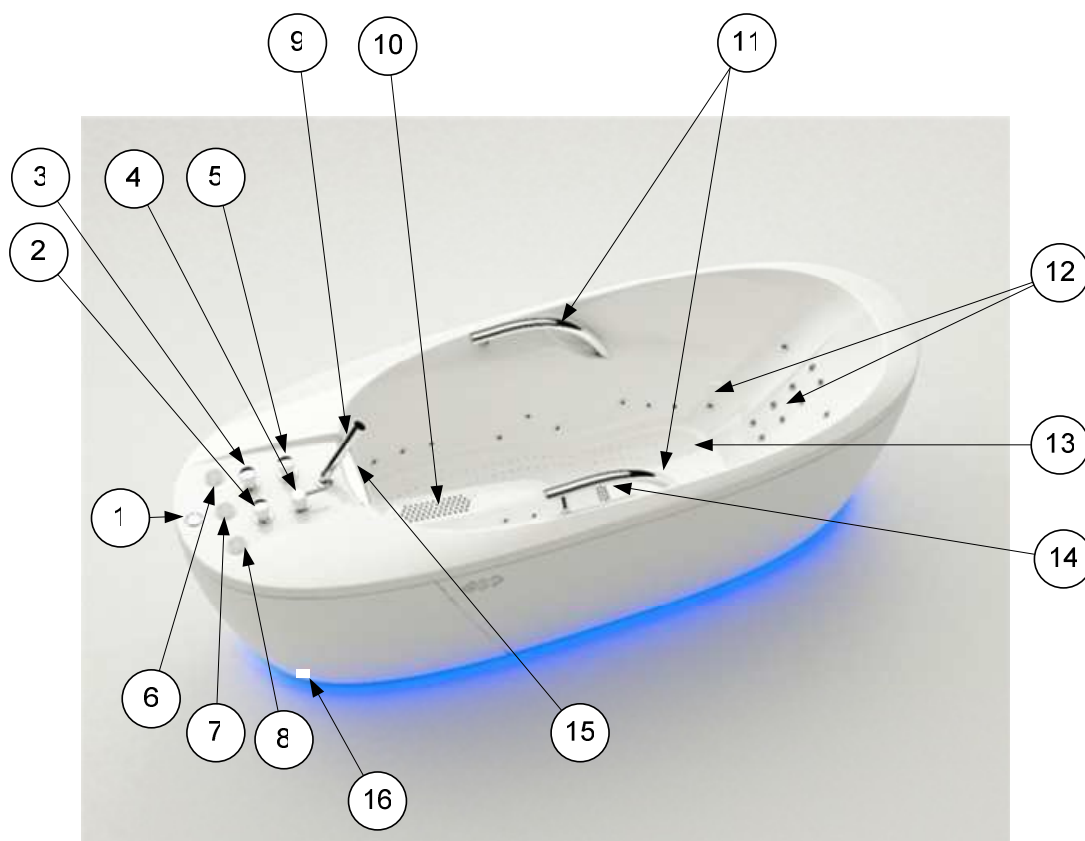
1.3.4 УГЛЕКИСЛЫЕ ВАННЫ

- Выраженные процессы нарушений сердца и артерий
- Сердечная недостаточность
- Тахикардия
- Коронарный склероз
- Коллапс
- Анемия и эритроцитоз
- Гипотензия
- Эпилепсия
- Припадки
- Истерия
- Активная стадия туберкулеза
- Менструации
- Раны на коже (даже некровоточащие)
- Экзема



2 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.1 ОПИСАНИЕ



1. основной включатель ON/OFF (выключение приводит к автоматическому опустошению ванны)
2. управление краном для заполнения горячей воды
3. управление краном для заполнения холодной воды
4. управление краном для управления душем
5. управление краном для заполнения насыщенной воды углекислым газом (CO₂)
6. кнопочная панель управления для контроля и интенсивности воздушного массажа
7. кнопочная панель управления гидромассажными секциями
8. кнопочная панель управления для контроля и интенсивности гидромассажа
9. душ
10. входное отверстие для насоса
11. ручки для пациента
12. форсунки для гидромассажной терапии
13. форсунки для терапии воздушного массажа
14. дренажное отверстие
15. впускное отверстие, отверстие против перелива (для контроля уровня воды в ванне)
16. табличка с указанием наименования, производителя, знаков безопасности и предупреждающих знаков

Примечание:

Виды и количество кранов управления и функции, зависит от типа ванны.

2.2 УСТАНОВКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка и ввод в эксплуатацию должны проводиться авторизованными профессиональными специалистами.

2.3 ОСНОВНАЯ РАБОТА УСТРОЙСТВА

2.3.1 ПИКТОГРАММЫ УПРАВЛЕНИЯ КРАНАМИ



заполнение горячей воды



заполнение холодной воды



заполнения насыщенной воды
углекислым газом (CO₂)



заполнение рециркулирующей воды



заполнение морской воды



контроль душа



контроль подводного душа

2.4 УСТАНОВКА ТЕРАПИИ

2.4.1 ШАГ 1: ВВОД ВАННЫ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Нажмите главный выключатель (1) чтобы привести ванну в рабочий режим. Ванна готова к эксплуатации, если

пиктограмма кнопки ON светится синим цветом



2.4.2 ШАГ 2: ЗАПОЛНЕНИЕ ВАННЫ

Ванна заполняется с помощью управления кранами горячей и холодной воды. Для заполнения ванны, поверните выбранный кран в левую сторону. После заполнения ванны до требуемого уровня, остановить водоснабжение можно, повернув кран в правую сторону.



ВНИМАНИЕ! Перед началом терапии, всегда проверяйте, что уровень воды выше форсунок!



ВНИМАНИЕ! Перед погружением пациента в ванну, проверьте температуру воды в ванне с помощью водяного термометра!

2.4.3 ШАГ 3: НАЧАЛО ТЕРАПИИ

Перед началом терапии погрузите пациента в ванну!

Терапия должна быть начата с помощью кнопочной панели управления гидромассажем и воздушным массажем.

Перед включением убедитесь, что ванна содержит достаточное количество воды (все форсунки должны быть под водой).

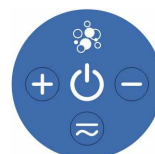
Кнопочная панель управления

гидромассажем:








Кнопочная панель управления

воздушным массажем:





Два варианта включения:

Вариант 1: нажмите кнопку  (включения), чтобы начать гидромассаж или воздушный массаж (на ваше усмотрение) на максимальное значение интенсивности. При нажатии кнопки  (минус), вы можете уменьшить интенсивность по мере необходимости.

Вариант 2: Нажмите кнопку  (плюс), чтобы начать гидромассаж или воздушный массаж (на ваше усмотрение) на минимальное значение интенсивности. Далее при нажатии кнопки  (плюс), вы можете увеличить значение интенсивности для выбранного уровня. При нажатии кнопки  (минус), вы можете уменьшить значение интенсивности.

2.4.4 ШАГ 4: КОНТРОЛЬ И РЕГУЛИРОВКА ФУНКЦИЙ ВО ВРЕМЯ ТЕРАПИИ

Интенсивность:


Во время терапии вы можете изменить интенсивность гидромассажа или воздушного массажа с помощью кнопок  и  на соответствующей кнопочной панели управления.

Для увеличения значения нажмите кнопку  , для уменьшения значение, нажмите кнопку .

Режим:

Для гидротерапии вы можете выбрать непрерывный, синусоидальный или импульсный режим. Непрерывный режим установлен по умолчанию.




Непрерывный режим: подсветка кнопки  , постоянно светит с одинаковой интенсивностью.



Импульсный режим: подсветка кнопки  гаснет и снова загорается (= мигает) в равные промежутки времени.



Синусоидальный режим: подсветка кнопки  становится слабее и сильнее в регулярные промежутки времени (но не гаснет полностью)

Для воздушной терапии вы можете выбрать непрерывный или синусоидальной режим. Непрерывный режим установлен по умолчанию.



Настройка зон:

Струи делятся на зоны, которые как могут быть включены так и различно комбинированы по мере необходимости.

Кнопка 1: зона для ступни.

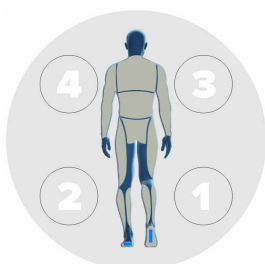
Кнопка 2: зона для внутренней и внешней стороны икры и коленей.

Кнопка 3: зона для внутренней и внешней стороны бедер, таза и ягодиц

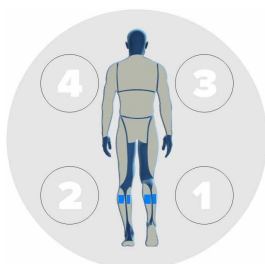
Кнопка 4: зона для нижней и верхней части спины, плеч и верхних конечностей.

Активная / Включенная (ON) зона сигнализирует блестящими синими диодами в соответствующем разделе число изображений в кнопочной панели управления - см. фотографии ниже.

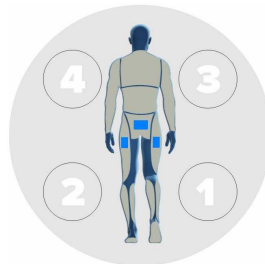
Кнопка 1



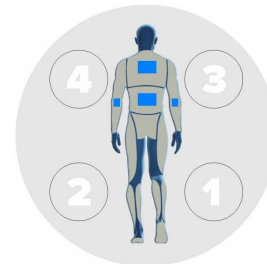
Кнопка 2




Кнопка 3




Кнопка 4





2.4.5 ШАГ 5: ОКОНЧАНИЕ ТЕРАПИИ

Для того чтобы отключить соответствующую функцию, нажмите кнопку  на кнопочной панели управления гидромассажем / воздушным массажем.

 **ВНИМАНИЕ!** Не выключайте ТЕРАПИЮ, нажав на главный выключатель (в противном случае выход сразу же автоматически открывается).

2.4.6 ШАГ 6: РАЗРЯДКА ВАННЫ

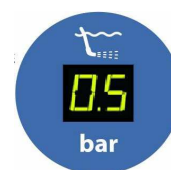
Для очистки ванны, нажмите кнопку включения (1): водоотливное отверстие откроется и ванна мгновенно начнет опорожняться.

 **ВНИМАНИЕ!** Если вы использовали гидротерапию во время лечения, необходимо продуть форсунки и слить воду после окончания терапии. Чтобы продуть форсунки, нажмите на кнопку запуска воздушной терапии . Ванна должны быть пустой!

2.4.7 УПРАВЛЕНИЕ ПОДВОЖНЫМ МАССАЖЕМ

Применяется к типам ванн оборудованных подводным массажем.

Кнопочная панель управления с указанием выхода для подводного массажа (в барах):



Для активирования подводного массажа, поверните вправо клапан с символом подводного массажа. Для увеличения давления поверните ручку подводного массажа вправо, для уменьшения давления – влево. Для того чтобы отключить подводный массаж, поверните ручку в левую сторону до упора. Когда подводный массаж активен, на дисплее отображается текущее значение давления подводного массажа.

 **ВНИМАНИЕ!**

При включении не направляйте подводный душ на пациента.

Предпринимайте меры предосторожности, чтобы не повредить шланг подводного душа.

Перед включением крепко возьмите в руки шланг подводного массажа для предотвращения его срыва под высоким давлением.

3 РЕМОНТ И ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Сервисная инспекция, включая измерение всех параметров оборудования и соответствующая рекалибровка должна осуществляться с интервалами не более 30 месяцев. Инспекция и рекалибровка должна осуществляться сервисным центром, авторизованным BTL. Если инспекция производится с интервалами более 30 месяцев, производитель не гарантирует технические параметры и безопасную эксплуатацию оборудования.

Поддерживайте оборудования в чистоте, не храните и не эксплуатируйте оборудование долгое время в пыльной среде. Перед каждым использованием, проверяйте оборудование и его аксессуары (особенно кабели) на механические или другие повреждения. Не используйте оборудование, если оно повреждено!

Температура воды в ванне:

Рекомендуемая температура воды в ванне 38°C - 40°C. Нельзя превышать данную температуру. Если температура воды превышает 41°C, произносится предупреждающий звуковой сигнал!

Более высокая температура может повлиять на протекание беременности особенно в первые месяцы. Поэтому в этих случаях мы рекомендуем использовать температуру не более 38°C.

Чистка и уход за поверхностью ванны и её частями:

Ни одна из частей оборудования не нуждается в стерилизации и антисептической обработке.

Антибактериальная поверхность снижает образование бактерий. Пыль на частях можно легко вытереть с помощью чистой воды и обычных полотенец, спонжиков и абсорбирующих салфеток. Для снятия пыли всегда используйте мокрую тряпку или спонжик. Никогда не используйте металлические спонжики, ножи, салфетки со стальными частичками или другие царапающие средства.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА, СОДЕРЖАЩИЕ РАСТВОРИТЕЛИ, ЛАКИ, РАЗБАВИТЕЛИ, ХЛОРИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА ИЛИ АБРАЗИВЫ (песок), иначе можно повредить поверхность ванны!

После каждого использования, по крайней мере, ополаскивайте ванну. Программа дезинфекции должна проводиться, по крайней мере, 1 раз в день.

3.1 ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Дезинфекция поверхности ванны и внутренней системы воздушных и гидромассажных форсунок и труб обеспечивают определенную гигиену процедур и продлевают срок службы ванны.

После каждой процедуры гидромассажа в системе циркуляции воды остаются примеси (частички кожи, жир, косметика и т.д.). Поэтому рекомендуется особое внимание уделять гигиене и очистке ванны.

Только регулярный и тщательный уход обеспечит должную гигиену работы ванны.



Перед началом программы дезинфекции ванны пациент не должен находиться в ванне, ванна должны быть пустой!

Безопасность оборудования

Для предотвращения использования ванны без воды, система не начнет работу, если уровень воды низкий. Моторы снабжены термо предохранителями, отключающими моторы в случае каких-либо проблем

3.1.1 ДЕЗИНФЕКЦИЯ СХЕМЫ ГИДРОМАССАЖА

- Заполните ванну до максимального уровня, чтобы все форсунки были погружены в воду, так чтобы вода не выливалась за края.
- Рекомендации по применению концентрации дезинфицирующих средств заявленных производителем дезинфицирующих средств.
- Запустите гидромассажную рециркуляцию оптимальной характеристики, с дезинфицирующим раствором смеси для лучшего сочетания с водой.
- Затем выключите гидромассаж и оставьте дезинфицирующее средство работать в соответствии с рекомендациями производителя.
- Запустите гидромассажную цепь при максимальной производительности снова и оставьте крутиться на более длительное время в зависимости от уровня загрязнения.
- Слейте воду с дезинфицирующим средством, заполните ванну снова водой, не используя дезинфицирующее средство, запустите гидромассажную терапию для чистки форсунок от дезинфицирующего средства. Выключите гидромассажную терапию и слейте воду. Тщательно промойте ванну от остатков воды с дезинфицирующим средством.

3.1.2 ДЕЗИНФЕКЦИЯ СХЕМЫ ВОЗДУШНОГО МАССАЖА

- Заполните ванну, по крайней мере, на половину от максимального уровня воды.
- Рекомендации по применению концентрации дезинфицирующих средств заявленных производителем дезинфицирующих средств.
- Запустите воздушную рециркуляцию оптимальной характеристики, с дезинфицирующим раствором смеси для сочетания с водой
- Выключите воздушный массаж и оставьте дезинфицирующее средство работать на несколько минут.
- Для наиболее лучшего полоскания поочередно включайте и выключайте воздушный массаж.
- Слейте воду и тщательно промойте ванну от остатков воды с дезинфицирующим средством.

3.1.3 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЗИНФЕКТАНТЫ И РЕГУЛЯРНОСТЬ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

	Частота дезинфекции	Дезинфектант	доза	Время	темпер.
Обычная дезинфекция и чистка	После каждой процедуры	При отсутствии сильного загрязнения можно использовать обычные очищающие и дезинфицирующие средства для пластиковых материалов (акрил, поливинилхлорид).			
Дезинфекция и чистка после каждой процедуры	После каждой процедуры или в конце рабочего дня*	Bayrol Adisan SPA	5 гр	15 мин	-
		Schülke perform	300 гр	15 мин	-
		Sekusept pulver classic	4.5 кг	2 мин	<30°C
		Incidin OxyDes	4.5 кг	2 мин	холодная
Интенсивная дезинфекция	Один раз в неделю*	Bayrol Adisan SPA	10 гр	30 мин	-
		Schülke perform	600 гр	30 мин	-
		Ansep ALU	1 кг	10 мин	40-60°C
		Horolith CIP	1 кг	10 мин	40-60°C
Тщательная дезинфекция	Один раз в месяц или после долгого простоя/неиспользования ванны*	Bayrol Adisan SPA	50 гр	30 мин	-
		Ansep ALU	3 кг	20 мин	40-60°C
		Horolith CIP	3 кг	20 мин	40-60°C

* в зависимости от частоты проводимых процедур

Во время чистки системы форсунок, грязь может смываться с внутренней поверхности труб. Если вода становится более грязной, повторите процесс дезинфекции или наполните воду выше уровня форсунок и включите терапию гидромассажа со всеми форсунками. Это поможет тщательно промыть всю систему.



При использовании дезинфектантов в виде порошка или таблеток, тщательно растворяйте их, чтобы в ванне не оставалось их твердых частей

Не комбинируйте средства, если это не рекомендовано их производителями. Комбинации средств могут вызвать появление вредных для здоровья газов (хлорин).



Указанные в списке концентрация и время дезинфекции являются только рекомендациями и зависят от интенсивности проводимых процедур и степени загрязнения ванны.



Следуйте инструкциям и рекомендациям производителей дезинфицирующих и чистящих средств!



После каждой дезинфекции тщательно промойте поверхность воды и воздушные форсунки!

Остатки дезинфицирующего средства могут быть причиной раздражения кожи пациента!

3.1.4 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЗИНФЕКТАНТЫ

Bayrol Adisan SPA

Данное средство для вихревых систем служит для дезинфекции и чистки даже труднодоступных мест (форсунки и трубы). Гранулы действуют даже в местах, где механическая чистка не возможна. Средство удаляет биопленки, а также жир и остатки мыла. Подходит для предотвращения появления запахов.

Schülke perform

Широкий микробиальный эффект против грамм-отрицательных и грамм-положительных бактерий, микроскопических грибов, туберкулеза, бактериальных спор и вирусов (вирусы гепатита В, гепатита С, ВИЧ, полиомиелита, осповакцины, ротавирусы, аденовирусы, паповавирус, вирусы SV 40).

Быстрое воздействие на вирусы и споры.

Подходит для использования в патогенной среде (отделение интенсивной терапии, отделение новорожденных операционные, центр трансплантации, стоматологии, отделения скорой помощи, объекты фармацевтической промышленности, косметологические центры и т.д.)

Ansep ALU

Жидкий щелочной дезинфектант на основе активного хлора. Рекомендован для применения в местах использования масел с присадками.

Horolith CIP

Жидкий кислотный дезинфектант. Рекомендован для применения в местах использования солей с примесями или минеральной воды.

Рекомендовано использовать последовательность Ansep ALU и Horolith CIP, что позволит удалить как накипь, так и жир, благодаря чему микробы в шлангах легко могут быть уничтожены.

Incidin plus, Incidin extra N

Для удаления активных веществ и предотвращения образования микробов можно использовать 0,5% раствор Incidin plus или Incidin extra N. **Наносите средство на поверхность ванны после рабочего дня и оставляйте на ночь. Утром следует тщательно промыть ванну.**

Medicarine (хлорин)

В случае трудновыводимых микробов (Pseudomonads-псевдомонады) можно использовать раствор **Medicarine 2 таблетки на 10 литров.**

Процесс такой же, как и в предыдущем случае. **Medicarine растворяется в холодной воде.** Для чистки форсунок необходимо использовать его только в исключительных случаях, так как концентрация хлорина в данном средстве достаточно агрессивная. Хлорин нельзя смешивать с кислотными веществами, так как их соединение образует вредные газы.



Для дезинфекции и чистки можно использовать и другие дезинфектанты в зависимости от материалы, из которого произведена ванна (полиметилметакрилат, поливинилхлорид, хромовые элементы и латунь), в соответствии с требованиями местных стандартов.



Средства с хлорином могут повредить поверхность хромовых элементов ванны.



Убедитесь в том, что вода и другие чистящие средства не попадают во внутрь устройства.

3.2 ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ



внимание!

- Перед первым включением внимательно прочтите инструкцию.
- Ванна должна быть установлена официальными представителями BTL.
- В данное руководство пользователя не входят инструкции по установке.
- Весь персонал должен быть проинструктирован по работе аппарата, эксплуатации и принципу безопасности.
- Применимые части соответствуют типу В.
- Оборудование не предназначено для использования с и не использует какие-либо таблетки, кремы, гели или другие вещества.
- Электросеть оборудования должна проводиться и тестироваться в соответствии с действующими стандартами (IEC 364). Если вы не уверены в том, что провода безопасны и/или правильные, они должны быть проверены и/или исправлены сервисным инженером.
- Оборудование может работать в среде, описанной в разделе Технические параметры. Оборудование не должно использоваться в легко воспламеняемой среде, или в среде с угрозой затопления водой. Оборудование нельзя использовать рядом с окислителями (O₂, N₂O и т.д.).
- Перед каждым использованием осматривайте ванну. В случае если вы обнаружили что-то ненормальное или несоответствующее условиям данного руководства, прекратите работу оборудования и обратитесь в сервисный центр BTL.
- Если ванна показывает на какой-либо дефект или у вас появились сомнения по её правильной и безопасной работе, прекратите незамедлительно работу ванны. Если причина беспокойств может быть определена после тщательного изучения руководства пользователя, свяжитесь с авторизованным сервисным центром BTL. Если оборудование использовалось в нарушении требованиям данного руководства пользователя или вы продолжили использовать ванну, даже после появления функционального несоответствия между работой ванны и описанием в данном руководстве, BTL не несет ответственности за такие повреждения ванны.
- Не пытайтесь открыть, снять защитный кожух или демонтировать ванну. Есть риск удара током и/или серьезных повреждений здоровья.
- Все материалы или части контактируемые с пациентом (такие как чистящие средства, аппликаторы, электроды), должны соответствовать стандартам чувствительности, аллергизации, токсичности, генотоксичности и канцерогенов (ISO 10993-1, ISO 10993-3, ISO 10993-5). Если эти материалы поставлялись не производителем BTL, ответственность за эти материалы и части несет пользователь.
- Во время работы/хранения/транспортировки оборудование не выделяет и не использует токсические вещества.
- Перед началом процедуры проверьте все ли установленные параметры соответствуют вашим требованиям. Пользователь несет ответственность за правильность установленных параметров (температура ванны, время терапии) при использовании собственных программ или если оборудование не снабжено автоматическим измерением параметров.
- Для завершения терапии необходимо нажать клавишу „stop“ на экране. Не используйте для этого главный выключатель.
- Между выключением основного выключателя и его повторным включением должно пройти не менее 3 секунд.
- Оборудование и аксессуары необходимо использовать только согласно данного руководства.
- Оборудование необходимо держать подальше от детей.
- При работе с дезинфектантами рекомендуется использовать защитные средства, указанные в руководстве к дезинфектантам.
- Главный выключатель используется для:
 - - включение и отключение прибора в случае неполадок,
 - - во время ремонта и ухода
 - - во время выходных,
 - - при необходимости быстрого отключения.
- Не добавляйте в ванну какие-нибудь жидкие растворители или порошки, а особенно, мыло, пену или масло, если они не предназначены для проведения процедуры.
- Не оставляйте без присмотра людей с проблемами опорно-двигательного аппарата или детей.
- Рядом с ванной запрещено держать электроприборы. Остальные электроприборы необходимо держать так, чтобы они не упали в ванну!
- Подготовьте ванну для работы с пациентом до того, как пациент войдет в ванну. Пациент может почувствовать неприятные ощущения при первом поступлении воды и смешении воздуха в форсунках.

- Проверьте давление воды в подводном душе. При подводном массаже давление может достигать 0,4 мПа, если держать душ и шланг некрепко, можно травмировать пациента.
- Не включайте ванну без воды. Вы можете повредить водный насос!
- После заполнения ванны, все форсунки должны быть под водой.
- Перед включением мотора проверьте, чтобы в воде не было посторонних вещей, такие как одежда, спонжики или что-либо другое, что можно засосать в насос. Это может засорить выпуск насоса или ротора распределителя и соответственно уменьшить мощность или даже повредить насос.
- Оборудование содержит компоненты, которые могут вызвать электромагнитические помехи.
- Рекомендуется иметь две отдельные комнаты: для персонала и для пациентов, для уменьшения уровня шума в комнате персонала, которые в отличие от пациентов подвергаются влиянию данного шума 8 часов в день. Дополнительно рекомендуется разделить комнату (по крайней мере, ширмами) на отдельные зоны пациентов. В случае необходимости можно увеличить противошумные меры.
- Если же после многих лет эксплуатации необходимо демонтировать оборудование, обратитесь в компанию, специализирующуюся на данной деятельности, или к поставщику/производителю, которые могут проконсультировать по процессу демонтажа, или демонтируйте оборудование способом, обычным для такого рода оборудования. Оборудование не включает какие-либо токсические вещества, которые могут нанести вред окружающей среде.
- Оборудование не включает никакие части или компоненты, которые могут быть заменены или отремонтированы пользователем. Не снимайте кожух с контрольной панели. Ремонт должен проводиться авторизованным сервисным центром BTL.
- Двигатели также оборудованы тепловой выключателем, который отключает двигатель в случае возникновения проблем

3.3 СИГНАЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Звуковой символ	Описание звука	Значение звука
-----	Повтор сигнала без паузы, один из звук предупреждения	При включении ванны открывается клапан подводного массажа При запуске подводного массажа без воды
_____	Одиночный сигнал, длительностью 5 секунд	Предупреждение о том, что ванна заполнена
— — — —	Пять повторяющихся сигналов с короткими паузами, длительностью в 1 секунду	Предупреждение о том, что температура воды превышает 40 °C

3.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ



Общий предупреждающий знак

Предупреждение, значения электроэнергии, ток могут превышать безопасные значения электроснабжения.



Применяемые части соответствуют типу В.

3.5 ГАРАНТИЯ

Производитель предоставляет гарантийный период в 24 месяца на оборудование и 6 месяцев на аксессуары и расходные материалы с даты приобретения, указанной в гарантийном талоне.

Гарантия не распространяется на дефекты, полученные в результате некорректного использования оборудования в нарушении требований данного руководства, или если ремонт произведен не авторизованными третьими лицами. В случае нарушений в работе оборудования всегда связывайтесь с авторизованным сервисным центром BTL.

4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Наименование	Гидротерапевтическая ванна BTL-3000
Условия эксплуатации	
Температура окружающей среды	+ 10°C to + 40°C
Относительная влажность	30 % to 75 %
Атмосферное давление	700 hPa to 1060 hPa
Максимальная температура поступающей воды	+ 60 °C
Максимальное давление на впуске воды	1,0 МПа
Минимальное давление на впуске холодной воды	0,2 МПа
Положение	Горизонтальное на ножках
Тип эксплуатации	продолжительный
Условия транспортировки и хранения	
Температура окружающей среды	+ 10°C to + 55°C
Относительная влажность	25 % to 85 %
Атмосферное давление	650 hPa to 1100 hPa
Положение	на ножках
Время хранения	Макс.1 год
Прочие условия	Транспортировка только в оригинальной упаковке
Электроснабжение	
Вольтаж	~ 198 V to 252 V (230 V номинально), альтернативно
Частота	50 Hz
Класс защиты	I (IEC 60601-1:2007)
Внутренние предохранители	1xT6.3A/250V, трубчатый предохранитель 5 x 20 мм, согласно IEC 127-2 2xT16A/250V, трубчатый предохранитель, 6.3 x 32 мм, Time-Lag T
Дизайн	
Класс защиты EN 60 529	IP x5
Классификация	
Тип применяемых частей	B
Класс согласно MDD 93/42/EEC	IIa
Настраиваемые значения	
Интенсивность	0-100%
Формы интенсивности гидромассажа	синусоидальный, импульсные и постоянные
Формы интенсивности воздушного массажа	Синусоидальный и постоянные
Шаг изменения значения	
Гидромассаж	10%
Воздушный массаж	20%

4.1 ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ МОДЕЛЕЙ

	BTL-3000 ALFA					BTL-3000 DELTA			
	10	20	30	40	50	10	20	30	40
Материал	antibacterial PMMA (acrylate)								
Максимальный объем ванны (л)	380					310			
Полезный объем ванны (л)	240					220			
Время наполнения (мин)	6*					5*			
Время слива (мин)	7					6			
Размеры: длина / ширина / высота (мм)	2400 / 980 / 850 mm					2370 / 890 / 730 mm			
Вес без воды (кг)	150**)					120**)			
Гидромассаж	-	-	•	•	-	-	-	•	•
Настройка интенсивности гидромассажа	-	-	•	•	-	-	-	•	•
Количество турбо форсунок	-	-	4	8	-	-	-	-	-
Количество форсунок	-	-	12	24	-	-	-	38	38
Гидромассаж следующих зон:			4	4				1	4
Ступни ног	-	-	1	1	-	-	-	1	1
Нижние конечности	-	-	2	2	-	-	-		2
Внешняя часть икр и колен	-	-			-	-	-		
Внутренняя часть икр и колен	-	-	-	-	-	-	3		
Ягодицы	-	-	3	3	-	-			-
Бедра	-	-			-	-	-		-
Нижняя и верхняя части спины	-	-	4	4	-	-	-	4	
Верхние конечности и плечи	-	-			-	-	-		
Воздушный массаж	-	-	-	-	•	-	•	-	•
Настройка интенсивности воздушного массажа	-	-	-	-	•	-	•	-	•
Количество воздушных форсунок	-	-	-	-	122	-	122	-	122
Нижние конечности	-	-	-	-	1	-	1	-	1
Бедра и ягодицы	-	-	-	-	2	-	-	-	-
Свойства системы									
Смеситель с термостатом	o	o	o	o	o	o	o	o	o
Скользкий душ	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Индикатор уровня воды (звуковой сигнал)	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Индикатор наполнения и температуры воды	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Опциональные аксессуары									
Подводный массаж	o	•	o	o	o	o	o	o	o
Подготовка ванны к использованию с CO2 (отверстие для подключения CO2 сатуратора)	•	o	o	o	o	•	o	o	o
Подготовка ванны к использованию с соленой водой или к подключению рециркуляционной системы	o	o	o	o	o	o	o	o	o
Упоры для ног	o	o	o	o	o	o	o	o	o
Внешняя подсветка (голубой)	o	o	o	o	o	o	o	o	o

*) зависит от давления воды в водопроводной системе

**) максимальный вес, зависит от количества опциональных аксессуаров

• = стандарт

o = опция

- = не возможно

4.2 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

BTL Industries Ltd.
161 Cleveland Way
Stevenage
Hertfordshire
SG1 6BU
United Kingdom

По вопросам сервисного обслуживания Вы можете связаться с представительством service@btlnet.com .



Дата последней редакции: 01 июля 2011 года

© Все права защищены. Содержание данного руководства не может быть воспроизведено, сохранено в каких либо исследовательских целях или перенесено электронным, механическим, фотографическим способом или посредством других методов записи без предварительного разрешения BTL Industries Limited.

BTL Industries Limited ведет политику постоянного развития. Поэтому компания оставляет за собой право производить изменения и усовершенствование товара, описанного в этом руководстве, без предварительного уведомления.

За исключением применяемых правовых норм, компания не предоставляет никаких гарантий, высказанных или вытекающих из обстоятельств, относительно точности, надежности или содержания этого документа. BTL Industries Limited оставляет за собой право пересматривать или отзываться его без предварительного уведомления.